

**PENGGUNAAN ALIH KODE DAN CAMPUR KODE ANTARA
DOSEN DAN MAHASISWA PADA MATA KULIAH KAIWA 3
DI PRODI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG**

SKRIPSI

**Diajukan Sebagai Persyaratan Memperoleh Gelar Sarjana pada Prodi
Bahasa dan Kebudayaan**



**Fika Fauziah
2017110157**

PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

2021

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang berjudul:


PENGUNAAN ALIH KODE DAN CAMPUR KODE ANTARA DOSEN DAN MAHASISWA PADA MATA KULIAH KAIWA 3 DI PRODI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG

Telah diuji dan diterima baik pada: 17 Februari 2021

Di hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Linguistik Fakultas Bahasa dan
Kebudayaan Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Pembimbing I

Pembimbing II


Dr. Hermansyah Djaya, M.A.


Ari Artadi, Ph.D


Ketua Penguji


Yessy Harun, M.Pd.

Disahkan Oleh :

**Ketua Prodi
Bahasa dan Kebudayaan Bahasa
Jepang**

**Dekan Fakultas
Bahada dan Kebudayaan**



Ari Artadi, Ph.D



Dr. Eko Cahyono

HALAMAN PERNYATAAN

Skripsi Sarjana yang berjudul :

**PENGGUNAAN ALIH KODE DAN CAMPUR KODE ANTARA DOSEN
DAN MAHASISWA PADA MATA KULIAH KAIWA 3 DI PRODI BAHASA
DAN KEBUDAYAAN JEPANG**

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang saya susun di bawah bimbingan Bapak Hermansyah Djaya, M.A. selaku Pembimbing I dan Bapak Ari Artadi, Ph.D selaku pembimbing II, skripsi ini merupakan karya ilmiah saya sendiri dan tidak merupakan Salinan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau isi dari skripsi ini juga tidak mengambil dari bahan publikasi atau tulisan orang lain, kecuali yang telah tercantum dalam rujukan dan daftar Pustaka. Sebagian atau seluruh isi dari skripsi ini sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis. Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya.

Penulis



Fika Fauziah

ABSTRAK

Nama : Fika Fauziah
NIM : 2017110157
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang (S1)
Judul Skripsi : Penggunaan Alih Kode dan Campur Kode Antara Dosen dan Mahasiswa pada Mata Kuliah *Kaiwa* 3 di Prodi Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Skripsi ini membahas tentang alih kode dan campur kode yang terjadi pada mata kuliah *Kaiwa* 3 atau percakapan dalam bahasa Jepang mahasiswa semester 3. Percakapan dilakukan oleh dosen pengampu dengan mahasiswa pada saat kegiatan belajar mengajar berlangsung. Pada kelas *kaiwa* ini sering terjadi percakapan dengan menggunakan bahasa Jepang dengan bahasa Indonesia, sehingga menyebabkan timbulnya peristiwa alih kode dan campur kode. Data Penelitian yang akan dianalisis ini merupakan interaksi percakapan antara dosen dengan mahasiswa semester 3 dan di ambil dari kelas *Kaiwa* Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada Kelas 3-1, 3-3, serta kelas Karyawan 3-K. Hasil analisis yang dilakukan pada kelas *Kaiwa* menunjukkan, pada kelas 3-1 peristiwa penggunaan alih kode sebesar 68%, sedangkan campur kode 32%. Pada kelas 3-3 peristiwa alih kode terjadi sebesar 40%, campur kode sebanyak 60%. Serta untuk kelas 3-K terjadi alih kode sebanyak 52%, dan sebanyak 48% yang mengalami campur kode.

Kata Kunci : *Kaiwa*, dosen, mahasiswa, alih kode, campur kode.

概要

氏名 : フィカ・ファウジア
学生番号 : 2017110157
専攻 : 日本語・文化学科
題名 : 日本語と文化学科で会話3の授業(における講師と大学生のコードスイッチングとコードミキシングの利用すること分析。

この論文では、会話3の授業で起こるコードスイッチングとコードミキシングについて説明する。この会話では、教育および学習活動中に講師と学生によって行われる。この会話授業では、日本語とインドネシア語を使った会話が頻繁に行われるから、コードスイッチングとコードミキシングイベントが起こる。分析対象の研究データは、講師と3学期の学生との会話の相互作用のこと、そのクラスはダルマプルサダ大学の日本語・文化学科の3-1番組、と3-3番組、と3-Kの番組です。会話の授業で実行された分析の結果は、クラス3-1ではコードスイッチングの使用が68%そうした中で、コードミキシングは32%であることを示した。クラス3-3では、コードスイッチングは40%発生し、ミキシングコードは60%です。また、3-Kのクラスでコードスイッチングは52%発生し、ミキシングコードは48%です。

キーワード : 会話、講師、大学生、コードスイッチング、コードミキシング

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur kepada Allah SWT, tuhan yang Maha Esa dan penyayang atas segala tuntunan dan keberkahannya. Salam dan Shalawat ditunjukkan untuk Nabi Muhammad SAW yang tercinta, yang telah membawa manusia dari jalan kegelapan menuju jalan terang. Dengan rahmat dan karunia Allah SWT sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “Penggunaan Alih Kode dan Campur Kode Antara Dosen dengan Mahasiswa pada Mata Kuliah *Kaiwa* III di Prodi Bahasa dan Kebudayaan Jepang” sebagai syarat guna tercapainya gelar Sarjana pada Prodi Bahasa dan Kebudayaan Jepang di Universitas Darma Persada.

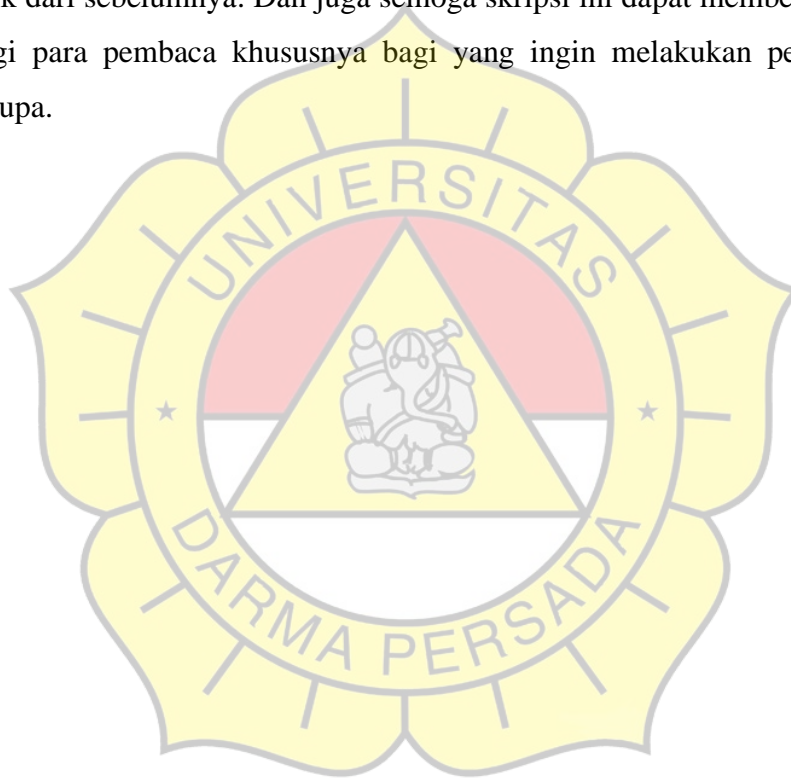
Dalam proses penyusunan skripsi ini penulis banyak dihadapi dengan berbagai hambatan yang sempat menghambat penulisan skripsi penulis. Namun penulis mendapatkan banyak bimbingan, dukungan, dan bantuan dari berbagai pihak baik moril maupun materil, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini tepat waktu. Oleh sebab itu, pada kesempatan ini, penulis ingin menyampaikan ucapan terima kasih kepada semua pihak yang telah membantu dan membimbing penulis dalam penyusunan skripsi ini kepada :

1. Bapak Dr. Hermansyah Djaya, M.A. selaku Pembimbing I, yang telah meluangkan waktu, tenaga, dan pikiran, serta dengan sangat sabar membimbing penulis dalam pembuatan skripsi ini hingga skripsi ini selesai.
2. Bapak Ari Artadi, Ph.D selaku Pembimbing II dan selaku ketua Prodi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada, yang telah bersedia meluangkan waktu, tenaga, dan pikirannya untuk membantu dalam penyempurnaan skripsi ini.
3. Ibu Yessy Harun, M.Pd. selaku ketua sidang, yang sudah bersedia meluangkan waktu untuk menguji dan membaca skripsi yang telah penulis buat

4. Ibu Riri Hendriati, SS. M.Si selaku dosen pembimbing akademik yang telah membimbing dan memberikan masukan kepada penulis selama 3,5 tahun menuntut ilmu di bangku perkuliahan ini.
5. Bapak Dr. Ir. Eko Cahyono, M. Eng. Sebagai Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya.
6. Bertha Sensei, Rahayu Sensei, dan Herlina Sensei, yang telah membantu penulis dalam memberikan izin untuk memasuki kelas *Kaiwa* 3 dan membantu penulis pada saat memperoleh data dalam pembuatan skripsi ini.
7. Seluruh dosen Bahasa dan Budaya Jepang yang telah mengajarkan penulis selama 3,5 tahun di Universitas Darma Persada
8. Mamah dan Papah, Teh Eva, Mas Andri, A Reza, Teh Zia, dan Pais atas kasih sayang dan dukungan yang diberikan yang tidak pernah berhenti sedikitpun, dan tulus berdoa demi keberhasilan dan kesuksesan penulis, selalu memberikan dukungan, dan motivasi hingga saat ini sampai penulis bisa menyelesaikan skripsi ini dan meraih apa yang penulis inginkan.
9. Untuk sahabatku Fanny, Amay, Sinta yang selalu ada dan mendukung penulis selama kurang lebih enam tahun. Selalu ada disaat sulit, terutama untuk Fanny yang selalu ada disaat penulis membutuhkan dia.
10. Untuk teman grup Nozomi, yaitu Reyna, Pipeh, Sopo dan Septian yang menemani penulis dalam menjalankan kuliah di tahun terakhir serta membantu penulis untuk berkembang dalam bidang akademik maupun keorganisasian.
11. Untuk Danen, Rani, Reyna, Eca, Sipa, yang selalu memberikan hiburan dengan cerita-cerita fiktif yang menyenangkan, selalu membantu penulis dalam hal organisasi bahkan pengalaman yang lain.
12. Teman-teman dan Keluarga SwaraUnsada yang selalu ada dan membantu penulis terus berkembang, dalam bidang organisasi dan jurnalistik, yang selalu tahu bagaimana perkembangan penulis selama dikampus, dan telah memberikan kenangan, dan pengalaman yang sangat berharga bagi penulis.

13. Teman-teman dan Keluarga HIJANSA yang juga membantu penulis untuk terus berkembang, dalam bidang organisasi, kerja sama, dan memberikan pengalaman yang sangat berharga bagi penulis.

Penulis menyadari bahwa skripsi ini masih jauh dari kata sempurna dikarenakan terbatasnya pengetahuan serta pengalaman yang dimiliki oleh penulis. Oleh karena itu, penulis sangat mengharapkan saran dan kritik yang membangun dari berbagai pihak agar penulis dapat menjadi pribadi yang lebih baik dari sebelumnya. Dan juga semoga skripsi ini dapat memberikan manfaat bagi para pembaca khususnya bagi yang ingin melakukan penelitian yang serupa.



Penulis

Fika Fauziah